

# Dans une expression de la Ziarat ul Achoura, on lit : « Wouo ? alla arwahileti Halet finahiq » qui sont ces Arwahs

---

<"xml encoding="UTF-8?">

Question



Dans une expression de la Ziarat ul Achoura, on lit : « Wouo alla arwahileti Halet finahiq » qui sont ces Arwahs ? Car on traduit cela par « ceux qui sont descendus sur ton sanctuaire » est ? (ceux qui vont en pèlerinage sur la tombe de l'imam Hossein (as

Résumé de la réponse

L'expression « Arwahileti halet bi finahiq » concerne les martyrs qui avaient accompagné l'imam Hossein (as) sur la scène de Karbala et qui sont tombés martyrs là-bas. Cette : affirmation s'appuie sur quelques arguments

.En général on ne parle pas d'arwah (esprit) lorsqu'il s'agit des pèlerins ou des vivants – 1

Cette Ziarat est un discours que le pèlerin adresse et généralement, il ne s'adresse pas – 2  
.uniquement à une seule personne

Il n'existe pas de manière précise un Salam ou une salutation pour les visiteurs de l'imam – 3  
Hossein (as) c'est-à-dire dans toutes les Ziarat rapportés au sujet de l'imam Hossein (as), il

.n'existe aucun endroit où des salutations sont adressées aux pèlerins

La Ziarat ul Karbala a été rapportée avant l'inhumation de ceux qui sont actuellement – 4  
enterrés à Karbala. Raison pour laquelle « Arwah » ne signifie pas tous ceux qui sont enterrés  
.là-bas

A partir des indices figurant dans le texte de cette invocation, on peut retenir qu'Arwah qui – 5  
fait l'objet de salutation ici concerne les martyrs qui ont accompagnés l'imam Hossein (as) à  
Karbala. Un peu comme si on adressait à un seul endroit de manière précise une seule  
salutation sur ceux qui ont accompagné l'imam Hossein (as). « As- salamou alla Hossein  
wouo alla Ali ibn Hossein wouo alla holadil Hossein wouo alla ashabil Hossein ». En plus  
l'ensemble du contenu de la Ziarat ul Achoura porte sur la salutation de paix sur l'imam  
Hossein (as), ses enfants et ses compagnons, une déclaration d'affection et de loyauté par  
.rapport à ce guide et le désaveu vis-à-vis de leur ennemi

Il est écrit dans une Ziarat ul Achoura citée ailleurs : « As-salamou aleik wouo alla arwahi – 6  
leti halet bi finahiq wouo annahat bisahatiq wouo jahadet fi lahimaka wouo charat nafsaha  
iktiwa wouo mardatiha fiq »[1]. Dans cet extrait, on remarque des attributs tels que  
combattants dans la voie de Dieu avec le maître des martyrs, mourir pour la cause de Dieu aux  
côtés de l'imam Hossein (as). Donc ces attributs et caractéristiques concernent l'imam  
Hossein (as).[2] Et on retient donc les « Arwahs » sont les compagnons de l'imam Hossein  
.((as

Dans la Ziarat ul Achoura Heirul maroufa c'est –à-dire moins connue[3] il est écrit : « As- – 7  
salamou aleika ya abba Abdoullah Al Hossein wouo alla min Sa'adata wouo hawanaka wouo  
wasaka bi nafsiki wouo bazala majatahou fil Zoubhank...As-salamou aleika ya molaya wouo  
alihin wouo alla rouhik wouo alla arwahihin wouo alla tourbatik wouo alla tourbatihin as-  
salamou aleika ibn se'yidil alamine wouo allal moujtachidinil mahak » on comprend à partir de  
ce passage que Arwah est une expression qui s'adresse aux compagnons de l'imam Hossein

Dans d'autres textes de Ziarat sur l'imam Hossein (as) après la ziarat sur l'imam et sur Ali – 8 Akbar il faut se tourner vers les martyrs de Karbala et lire cette ziarat. Or on ne remarque cela dans aucun texte parmi les différents textes de ziarat sur l'imam Hossein (as) c'est-à-dire on ne remarque nulle part dans aucun autre texte parmi les différents textes de ziarat de l'imam Hossein (as) un passage qu'on adresse un salam à tous les visiteurs et tous les gens qui sont enterrés là-bas.

En résumé, à partir de l'ensemble des ziarat ul Achoura et d'autres ziarat sur l'imam Hossein (as), nous pouvons retenir avec certitude que le Arwah sur lequel on adresse les salutations ne (sont rien d'autre que les martyrs qui ont accompagné l'imam Hossein (as

---

.Ikbal ul ahmal, Sayyed ibn Taous, vol 3, page 70 - [1]

Le fait que l'expression Moujahidat vient après Chahadat est la preuve qu'Arwah concerne - [2]  
.les martyrs qui étaient présents le jour de l'Achoura avec l'imam Hossein

C'est une ziarat qui a également la récompense de la ziarat ul imam Hossein et qui - [3]  
concerne les gens qui ont des problèmes et qui n'ont pas le temps de respecter toutes les rites concernant la ziarat de l'achoura (Takbir proférée la malédiction, adresser la salutation de paix, prosternation, prière, invocations, lecture de la ziarat) ; Mafatih ul Jinan